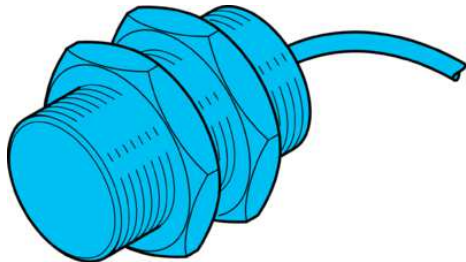


DCC 30 M 20/10 AIK

Induktiver Näherungssensor
Inductive proximity sensor
Détecteur de proximité inductif

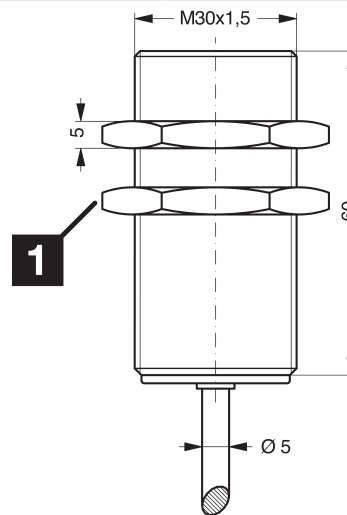
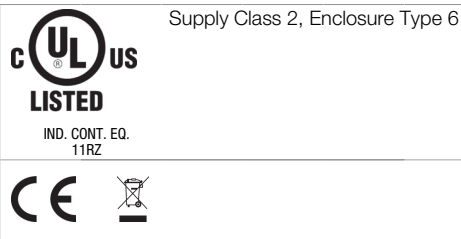


di-soric GmbH & Co. KG
Steinbeisstraße 6
DE-73660 Urbach
Germany
Tel: +49 (0) 7181/9879-0
info@di-soric.com · www.di-soric.com

200372

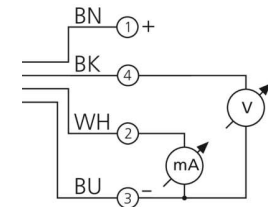


Stand 13.10.26, Änderungen vorbehalten
As of 10/13/26, subject to change
État 13.10.26, sous réserve de modifications



1) Schlüsselweite 36 mm / Width over flats 36 mm / Ouverture de clé 36 mm

mm



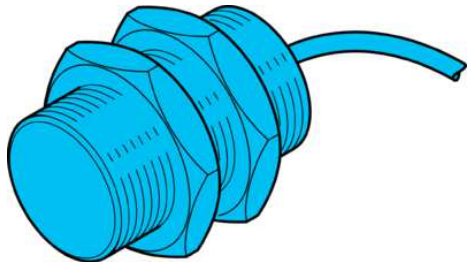
BK : schwarz / black / noir BU : blau / blue / bleu
BN : braun / brown / marron WH : weiß / white / blanc

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	+20°C, 24 V DC
Einbauart	Installation type	Type de montage	quasi bündig / quasi-flush / Quasi affleurant
Schaltabstand	Switching distance	Distance de commutation	0 ... 20 mm
Betriebsspannung	Service voltage	Tension de service	15 ... 30 V DC
Analogausgang Spannung	Analog output voltage	Sortie analogique tension	0 ... 10 V
Analogausgang Strom	Analog output current	Sortie analogique courant	4 ... 20 mA
Auswertung	Evaluation	Évaluation	analog / analog / Analogique
Umgebungstemperatur Betrieb	Ambient temperature during operation	Température ambiante de fonctionnement	-25 ... +45 °C
Schutzart	Protection type	Indice de protection	IP 67
Anschluss	Connection	Raccordement	Kabel, PUR, 2 m / Cable, Polyurethane, 2 m / Câble, PUR, 2 m

Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité
Allgemeiner Sicherheitshinweis WARNUNG! Kein Sicherheitsbauteil gemäß 2006/42/EG und EN 61496-1 /-2! Darf nicht zum Personenschutz eingesetzt werden! Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwersten Verletzungen führen! Nur bestimmungsgemäß verwenden!	General safety notice WARNING! Not a safety component pursuant to 2006/42/EG and EN 61496-1/-2! May not be used for personal protection! Non-compliance can lead to death or serious injuries! Only use as directed!	Consigne de sécurité générale AVERTISSEMENT ! Ce produit n'est pas un composant de sécurité au sens des réglementations 2006/42/CE et NF EN 61496-1/-2 ! Ne pas l'utiliser pour la protection des personnes ! Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves ! N'utiliser le produit que selon son utilisation conforme !

DCC 30 M 20/10 AIK

电感式接近传感器

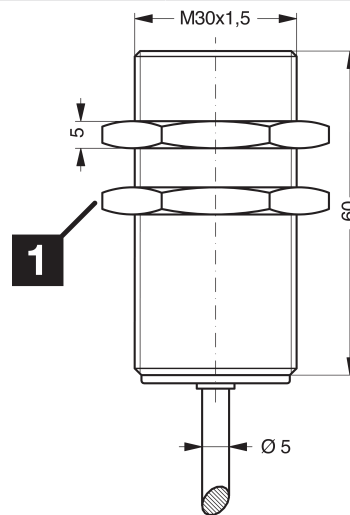
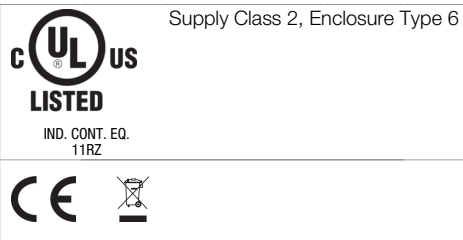


di-soric GmbH & Co. KG
Steinbeisstraße 6
DE-73660 Urbach
Germany
Tel: +49 (0) 7181/9879-0
info@di-soric.com · www.di-soric.com

200372

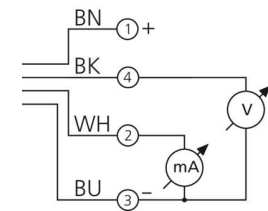


版本 26.10.13, 保留变更权



1) 开口度 36 mm

mm



BK : 黑色
BN : 棕色

BU : 蓝色
WH : 白色

技术数据	+20°C, 24 V DC
内装方式	准齐平
感应距离	0 ... 20 mm
工作电压	15 ... 30 V DC
模拟量输出端, 电压	0 ... 10 V
模拟量输出端, 电流	4 ... 20 mA
评估	模拟量
工作环境温度	-25 ... +45 °C
防护等级	IP 67
连接	电缆, PUR, 2 m

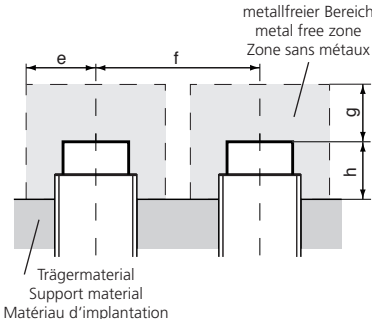
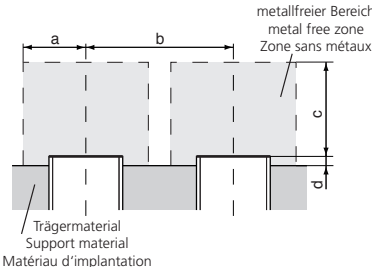
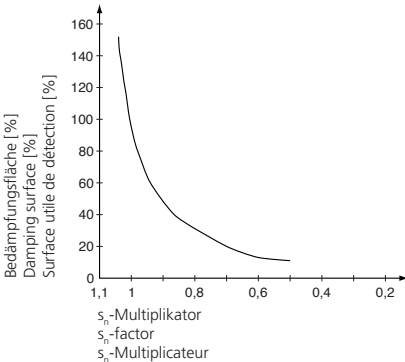
安全提示



一般安全提示

警告！没有符合 2006/42/EU 和 EN 61496-1 /-2 标准的安全结构件！不得用于人身安全保护！不遵守规定会导致死亡或重伤危险！仅按规定使用！

Induktiver Näherungsschalter		Inductive Proximity Switch		Déecteur inductif de proximité	
Einbauhinweise ⑨		Mounting recommendations ⑨		Recommandations de montage ⑨	
Maximale Einschraublängen		Maximum screw-in length		Longueur noyable maximale	
Durch die in DIN 13 festgelegten Gewindemaße und Toleranzen ergeben sich folgende maximale Einschraublängen:		Due to the thread dimensions and tolerances stipulated in DIN 13, the following maximum screw-in lengths are valid:		Selon la norme DIN 13, en fonction du filetage, les longueurs maximales d'implantation sont :	
M8	8 mm	M8	8 mm	M8	8 mm
M12	8 mm	M12	8 mm	M12	8 mm
M18	8 mm	M18	8 mm	M18	8 mm
M30	16 mm	M30	16 mm	M30	16 mm
Längere Gewinde sind entsprechend freizubohren.		Clearance drilling is required for longer threads.		Un lamage devra être prévu pour les gros filets.	
Leitungsführung		Cable routing		Câblage	
Um eine sichere und zuverlässige Funktion zu gewährleisten, muss Folgendes beachtet werden:		To ensure a secure and reliable function, the following must be taken into account:		Afin d'assurer un fonctionnement fiable et sécurisé, respecter les points suivants:	
■ Anschlussleitungen der Näherungsschalter nicht zusammen mit Leitungen höherer Spannungen oder mit Anschlussleitungen hoher induktiver Lasten (Schütze, Ventile usw.) verlegen. Sicherheitsabstände einhalten.		■ Do not route the connection cables of the proximity switches together with higher voltage cables or with connection cables of higher inductive loads (contactors, valves, etc). maintain safety distances.		■ Ne pas faire cheminer les câbles des détecteurs de proximité avec des câbles de tension supérieuree ou des câbles ayant une charge inductive plus élevée (ex. : contacteurs...) et maintenir une distance de sécurité.	
■ Auf der Versorgungsspannung dürfen keine Spannungsspitzen auftreten. Nicht geregelte Spannungsversorgungen mit einem Kondensator puffern.		■ No peaks may occur in the power supply. Use a capacitor to buffer uncontrolled power supplies.		■ L'alimentation doit être stable, sans pic de tension. Utiliser un condensateur comme réservoir d'alimentation.	
Anzugsmomente		Tightening torque		Couple de serrage	
Durch zu hohe Anzugsmomente der Muttern können Näherungsschalter beschädigt werden.		Proximity switches can be damaged by an excessive tightening torque of the nuts.		Les détecteurs de proximité peuvent être endommagés en cas de pression trop forte exercée sur les écrous.	
Die maximal zulässige Anzugsmomente sind zu beachten:		Please note the maximum permissible tightening torques:		Il faut tenir compte des couples de serrage maxi. suivants :	
M8	4 Nm	M8	4 Nm	M8	4 Nm
M12	10 Nm	M12	10 Nm	M12	10 Nm
M18	25 Nm	M18	25 Nm	M18	25 Nm
M30	70 Nm	M30	70 Nm	M30	70 Nm

Einbauhinweise ⑨		Mounting recommendations ⑨		Recommandations de montage ⑨																																																																																																									
		Nichtbündiger Einbau (nb) Bei nicht bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten: <table><tr><th rowspan="2">Bauform</th><th colspan="4">Abstand [mm]</th></tr><tr><th>e</th><th>f</th><th>g</th><th>h</th></tr><tr><td rowspan="5">M30</td><td>55</td><td>150</td><td>120</td><td>X</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>↓</td></tr><tr><td colspan="3">Maßx.in Aluminium:</td><td>25</td></tr><tr><td colspan="3">Maßx.in Stahl:</td><td>35</td></tr><tr><td colspan="3">Maßx.in Messing:</td><td>25</td></tr><tr><td colspan="3">Maßx.in Edelstahl:</td><td>20</td></tr></table>		Bauform	Abstand [mm]				e	f	g	h	M30	55	150	120	X				↓	Maßx.in Aluminium:			25	Maßx.in Stahl:			35	Maßx.in Messing:			25	Maßx.in Edelstahl:			20	Non-flush mounting (nb) In case of non-flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed: <table><tr><th rowspan="2">Design</th><th colspan="4">Distance [mm]</th></tr><tr><th>e</th><th>f</th><th>g</th><th>h</th></tr><tr><td rowspan="5">M30</td><td>55</td><td>150</td><td>120</td><td>X</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>↓</td></tr><tr><td colspan="3">Dim. x in aluminium:</td><td>25</td></tr><tr><td colspan="3">Dim. x in steel:</td><td>35</td></tr><tr><td colspan="3">Dim. x in brass:</td><td>25</td></tr><tr><td colspan="3">Dim. x in stainless steel:</td><td>20</td></tr></table>		Design	Distance [mm]				e	f	g	h	M30	55	150	120	X				↓	Dim. x in aluminium:			25	Dim. x in steel:			35	Dim. x in brass:			25	Dim. x in stainless steel:			20	Montage non noyé (nb) Dans le cas d'un montage non-noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances suivantes : <table><tr><th rowspan="2">Boîtiers</th><th colspan="4">Distance [mm]</th></tr><tr><th>e</th><th>f</th><th>g</th><th>h</th></tr><tr><td rowspan="5">M30</td><td>55</td><td>150</td><td>120</td><td>X</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>↓</td></tr><tr><td colspan="3">Dim. x pour aluminium :</td><td>25</td></tr><tr><td colspan="3">Dim. x pour acier :</td><td>35</td></tr><tr><td colspan="3">Dim. x pour laiton :</td><td>25</td></tr><tr><td colspan="3">Dim. x pour inox :</td><td>20</td></tr></table>		Boîtiers	Distance [mm]				e	f	g	h	M30	55	150	120	X				↓	Dim. x pour aluminium :			25	Dim. x pour acier :			35	Dim. x pour laiton :			25	Dim. x pour inox :			20
Bauform	Abstand [mm]																																																																																																												
	e	f	g	h																																																																																																									
M30	55	150	120	X																																																																																																									
				↓																																																																																																									
	Maßx.in Aluminium:			25																																																																																																									
	Maßx.in Stahl:			35																																																																																																									
	Maßx.in Messing:			25																																																																																																									
Maßx.in Edelstahl:			20																																																																																																										
Design	Distance [mm]																																																																																																												
	e	f	g	h																																																																																																									
M30	55	150	120	X																																																																																																									
				↓																																																																																																									
	Dim. x in aluminium:			25																																																																																																									
	Dim. x in steel:			35																																																																																																									
	Dim. x in brass:			25																																																																																																									
Dim. x in stainless steel:			20																																																																																																										
Boîtiers	Distance [mm]																																																																																																												
	e	f	g	h																																																																																																									
M30	55	150	120	X																																																																																																									
				↓																																																																																																									
	Dim. x pour aluminium :			25																																																																																																									
	Dim. x pour acier :			35																																																																																																									
	Dim. x pour laiton :			25																																																																																																									
Dim. x pour inox :			20																																																																																																										
		Quasi bündiger Einbau (qb) Bei quasi bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten: <table><tr><th rowspan="2">Bauform</th><th colspan="4">Abstand [mm]</th></tr><tr><th>a</th><th>b</th><th>c</th><th>d</th></tr><tr><td>M8</td><td>8</td><td>20</td><td>12</td><td>1</td></tr><tr><td>M12</td><td>12</td><td>30</td><td>18</td><td>2</td></tr><tr><td>M18</td><td>19</td><td>44</td><td>30</td><td>4</td></tr><tr><td>M30</td><td>35</td><td>80</td><td>60</td><td>6</td></tr></table>		Bauform	Abstand [mm]				a	b	c	d	M8	8	20	12	1	M12	12	30	18	2	M18	19	44	30	4	M30	35	80	60	6	Quasi-flush mounting (qb) In case of quasi-flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed: <table><tr><th rowspan="2">Design</th><th colspan="4">Distance [mm]</th></tr><tr><th>a</th><th>b</th><th>c</th><th>d</th></tr><tr><td>M8</td><td>8</td><td>20</td><td>12</td><td>1</td></tr><tr><td>M12</td><td>12</td><td>30</td><td>18</td><td>2</td></tr><tr><td>M18</td><td>19</td><td>44</td><td>30</td><td>4</td></tr><tr><td>M30</td><td>35</td><td>80</td><td>60</td><td>6</td></tr></table>		Design	Distance [mm]				a	b	c	d	M8	8	20	12	1	M12	12	30	18	2	M18	19	44	30	4	M30	35	80	60	6	Montage quasi-noyé (qb) Dans le cas d'un montage noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales suivantes : <table><tr><th rowspan="2">Boîtiers</th><th colspan="4">Distance [mm]</th></tr><tr><th>a</th><th>b</th><th>c</th><th>d</th></tr><tr><td>M8</td><td>8</td><td>20</td><td>12</td><td>1</td></tr><tr><td>M12</td><td>12</td><td>30</td><td>18</td><td>2</td></tr><tr><td>M18</td><td>19</td><td>44</td><td>30</td><td>4</td></tr><tr><td>M30</td><td>35</td><td>80</td><td>60</td><td>6</td></tr></table>		Boîtiers	Distance [mm]				a	b	c	d	M8	8	20	12	1	M12	12	30	18	2	M18	19	44	30	4	M30	35	80	60	6															
Bauform	Abstand [mm]																																																																																																												
	a	b	c	d																																																																																																									
M8	8	20	12	1																																																																																																									
M12	12	30	18	2																																																																																																									
M18	19	44	30	4																																																																																																									
M30	35	80	60	6																																																																																																									
Design	Distance [mm]																																																																																																												
	a	b	c	d																																																																																																									
M8	8	20	12	1																																																																																																									
M12	12	30	18	2																																																																																																									
M18	19	44	30	4																																																																																																									
M30	35	80	60	6																																																																																																									
Boîtiers	Distance [mm]																																																																																																												
	a	b	c	d																																																																																																									
M8	8	20	12	1																																																																																																									
M12	12	30	18	2																																																																																																									
M18	19	44	30	4																																																																																																									
M30	35	80	60	6																																																																																																									
Normmessplatten und Faktoren <table><tr><th>Bauform</th><th>Normmessplatte [mm]</th></tr><tr><td>M8 qb / □ 8 qb</td><td>12x12x1</td></tr><tr><td>M12 qb</td><td>18x18x1</td></tr><tr><td>M18 qb</td><td>30x30x1</td></tr><tr><td>M30 qb</td><td>60x60x1</td></tr><tr><td>M30 nb</td><td>120x120x1</td></tr></table>		Bauform	Normmessplatte [mm]	M8 qb / □ 8 qb	12x12x1	M12 qb	18x18x1	M18 qb	30x30x1	M30 qb	60x60x1	M30 nb	120x120x1	Standard meas. plates and factors <table><tr><th>Design</th><th>Measuring plate [mm]</th></tr><tr><td>M8 qb / □ 8 qb</td><td>12x12x1</td></tr><tr><td>M12 qb</td><td>18x18x1</td></tr><tr><td>M18 qb</td><td>30x30x1</td></tr><tr><td>M30 qb</td><td>60x60x1</td></tr><tr><td>M30 nb</td><td>120x120x1</td></tr></table>		Design	Measuring plate [mm]	M8 qb / □ 8 qb	12x12x1	M12 qb	18x18x1	M18 qb	30x30x1	M30 qb	60x60x1	M30 nb	120x120x1	Cibles standard et facteurs de réduction <table><tr><th>Boîtiers</th><th>Cible [mm]</th></tr><tr><td>M8 qb / □ 8 qb</td><td>12x12x1</td></tr><tr><td>M12 qb</td><td>18x18x1</td></tr><tr><td>M18 qb</td><td>30x30x1</td></tr><tr><td>M30 qb</td><td>60x60x1</td></tr><tr><td>M30 nb</td><td>120x120x1</td></tr></table>		Boîtiers	Cible [mm]	M8 qb / □ 8 qb	12x12x1	M12 qb	18x18x1	M18 qb	30x30x1	M30 qb	60x60x1	M30 nb	120x120x1																																																																				
Bauform	Normmessplatte [mm]																																																																																																												
M8 qb / □ 8 qb	12x12x1																																																																																																												
M12 qb	18x18x1																																																																																																												
M18 qb	30x30x1																																																																																																												
M30 qb	60x60x1																																																																																																												
M30 nb	120x120x1																																																																																																												
Design	Measuring plate [mm]																																																																																																												
M8 qb / □ 8 qb	12x12x1																																																																																																												
M12 qb	18x18x1																																																																																																												
M18 qb	30x30x1																																																																																																												
M30 qb	60x60x1																																																																																																												
M30 nb	120x120x1																																																																																																												
Boîtiers	Cible [mm]																																																																																																												
M8 qb / □ 8 qb	12x12x1																																																																																																												
M12 qb	18x18x1																																																																																																												
M18 qb	30x30x1																																																																																																												
M30 qb	60x60x1																																																																																																												
M30 nb	120x120x1																																																																																																												
Geometrieeinfluss  Bei Folien ist eine Verringerung des Schaltabstandes zu erwarten.		Geometric influence When using foils, a decrease in the usable operating distance can be expected.		Influence géométrique Dans le cas d'utilisation de feuillet, une réduction de la portée est à prévoir.																																																																																																									